

CANADA



外交官带你去看世界

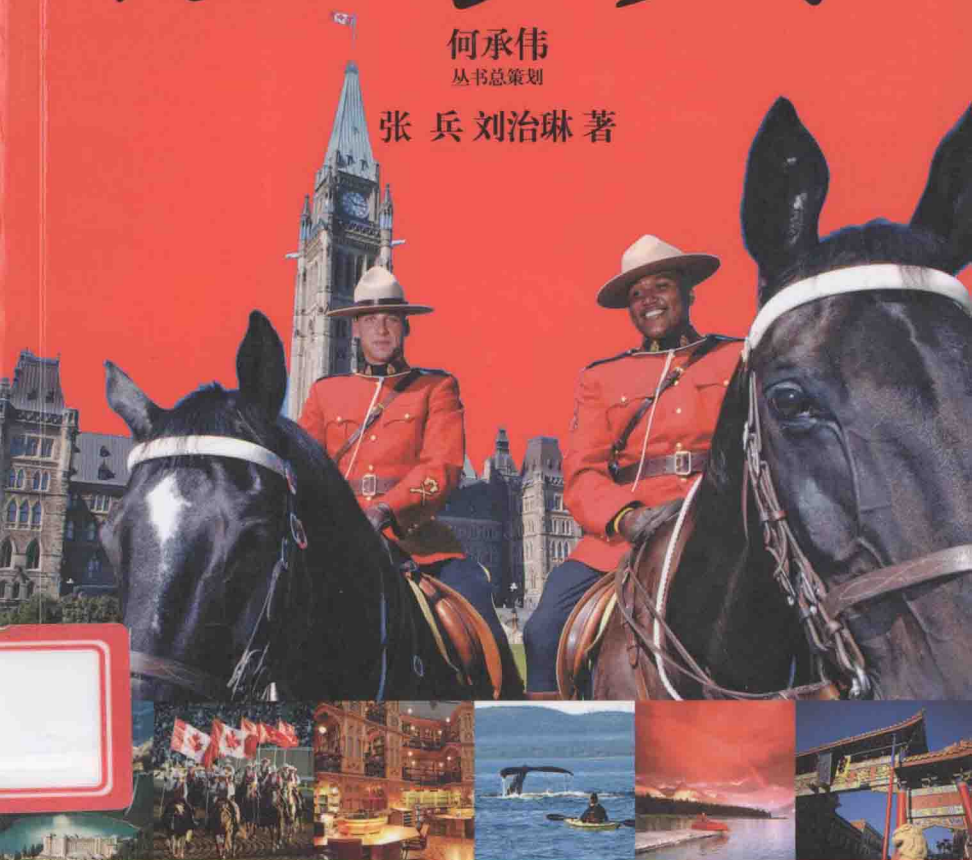
枫叶之国

加拿大

何承伟

丛书总策划

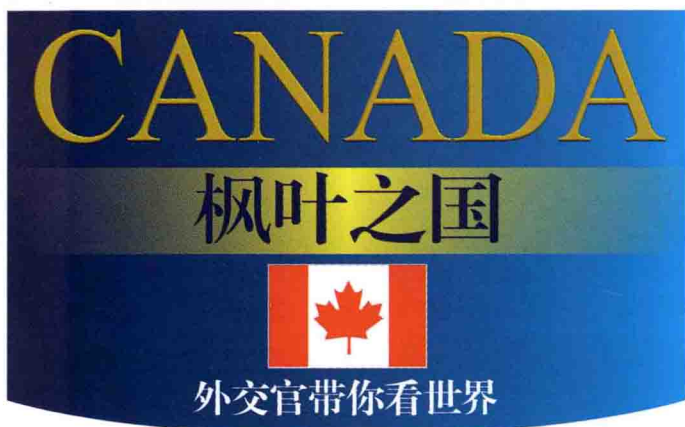
张 兵 刘治琳 著



加拿大旅游指南



加拿大旅游指南



加拿大

何承伟

丛书总策划

张兵 刘治琳 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

枫叶之国——加拿大/张兵, 刘治琳编著. —上海: 上海锦绣文章出版社, 2012.8
(外交官带你走向世界)

ISBN 978-7-5452-1127-6

I. ①枫… II. ①张… ②刘… III. ①加拿大—概况 IV. ①K971.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第149627号

出品人 何承伟

责任编辑 程俊

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 费红莲

督印 张凯

书名 枫叶之国——加拿大

著者 张兵 刘治琳

出版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676 021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:w y f x 2088@163.com

邮编:200023

印刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版次 2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

规格 889×1194 1/32 印张 6.75

书号 ISBN 978-7-5452-1127-6/K·385

定价 39.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司 出品 (00431) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收款人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题,请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组：

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼

广告与宣传

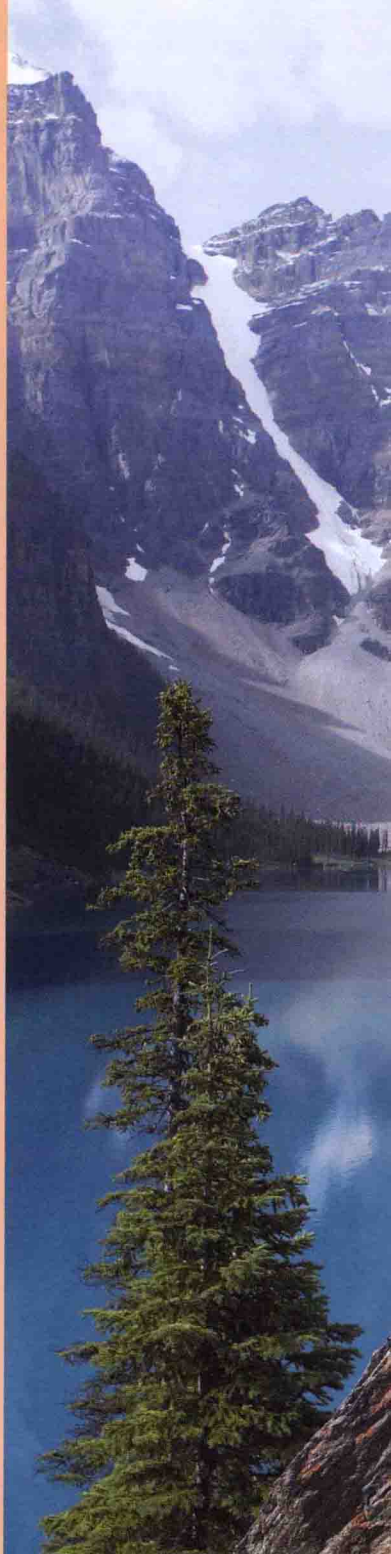
吴珏伟

特约审读

王瑞祥

部分图片提供

加拿大旅游局、及加拿大各省旅游局、张兵、刘治琳、梅平、昕迪、Renay、Doug Brown。





跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说,不仅是服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,是中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把已多年的



积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何平



致辞



21世纪外交官的一项日益重要的工作是向本国广大民众介绍和阐释驻在国的情况。因此,我非常高兴看到张兵和刘治琳这两位退休的中国外交官撰写此书,向中国读者介绍加拿大的人文与景观。在本书中,两位作者以他们在加拿大生活和工作的个人经历为基底,对加拿大的各个方面抒发了自己独特的见解。

这本书出版的时机选择得非常好。加拿大与中国多年来一直保持着友好紧密的关系,这一关系近年来在新的领域蓬勃发展——两国不仅在贸易和投资方面,而且也在旅游和教育,以及卫生、环境和表演艺术等广泛领域进行合作。

谈到加中两国关系,中国和加拿大民众习惯地认为这一关系是侧重于商品贸易。也许中国人民会想到加拿大自20世纪60年代起向中国销售小麦,或者会想到现在中国进口加拿大资源。而加拿大人民可能会想到他们商店和家里各种各样的中国产品。但实际上,加拿大与中国的关系越来越多的的是关于两国人民之间的联系与合作。这包括了外国留学生、观光游客和移民,也包括了中加两国人才在科学和文化等领域的合作。虽然加拿大和中国是远隔大洋的朋友,但我们现在已经通过越来越多的面对面交流,更深入地了解对方。

我希望此书能有助于更多的中国民众感兴趣去认识和深入了解加拿大。当他们日后亲自来到加拿大时,能更好地体验加拿大所展现的一切——从壮丽的自然美景到令人兴奋的城市、美食和友好的人民。

诚挚感谢张兵和刘治琳为加中两国人民之间的友谊和相互了解所做出的贡献!

2011年12月15日于北京

马大维
加拿大驻华大使

David Mulroney

我很高兴能同加拿大现任驻华大使马大维先生一起为本书作序。他是我在加拿大工作时结识的朋友,长期在加外交部主管东北亚及中国事务,为中加关系的改善和发展做出了重要贡献。近两三年来,在双方的努力下,中加关系经过短暂曲折,进入了一个崭新的全面发展时期。2009年12月加拿大保守党政府总理哈珀首次访华,双方除了发表共同声明之外,中方还宣布加拿大为中国公民出境旅游目的地。次年6月胡锦涛主席应邀访加,双方又签署了“中国国家旅游局和加拿大外交国贸部关于便利中国旅游团队赴加拿大旅游的谅解备忘录”。随之,中国旅游团队赴加首发团便启程走访了加拿大,从此掀开了两国人文交流的新的一页。

据现任驻加大使章均赛介绍,2011年1至7月,中国游客赴加旅游的人数已达20万。中国海南航空公司、中国南方航空公司先后开通了直飞多伦多和温哥华的航线,加上原有的国航、东航和加航,中加直航航线每周就有53个客班,平均每天2000多人往返于两国之间,一年可超百万人次。如此热络密集的人员往来在两国关系中是前所未有的。

这一可喜现象预示着两国政治、经济关系将进一步得到加强。同时这也使人们强烈感到有必要出版一本从旅游角度介绍加拿大的书,供广大中国同胞走访加拿大时作为参考。

张兵、刘治琳这两位退休外交官用他们在加拿大常驻多年的经历和真切感受,细致生动地描述了加拿大这一旅游资源大国众多值得光顾的名胜景点,详尽介绍了该国的历史、多元文化、人文地理和风土人情,以及华人华侨在



加建国时期乃至当今双边关系中所发挥的积极作用。可以说,这是一本信息量大,集知识性与趣味性为一体的值得一读的好书。

我本人曾有幸担任中国驻加拿大大使,历时6年半,加上之前曾经公派留学两年,还担任过一段外交部美大司司长,我接触加拿大事务前后长达十多年。对加拿大我是熟悉的,也是有感情的。书中描述的地方我大部分都去过,提到的人我也熟悉,有的还是极好的朋友,至今还保持着联系。所以当张兵同志亲自把书送到我家,请我为此书写序时,我感到实在难以推托,欣然接受了这一任务。

有人说只有两件事能让加拿大人达成一致看法,一是世界上最重要的运动是冰球,二是加拿大境内的落基山脉要比美国境内的更美丽。其实又何止是落基山脉,连美国人自己也都承认,在加拿大这边观看尼亚加拉大瀑布比在美国一侧看要宏伟得多,壮丽得多。本书将引领读者游历加拿大更多的自然美景,领略地球另一边那个美丽国度的风土人情。

为此,我们要感谢两位作者的辛勤劳动和为增进中加两国人民相互了解所做的贡献。

2011年11月8日冬至于北京

梅平
中国前驻加拿大大使

写在《枫叶之国——加拿大》出版时

国庆节甫过,接到老朋友刘治琳的电话,他要我为他和张兵同志合写的这部《枫叶之国——加拿大》写个序或感言一类的文章。几日后,治琳送来书稿,再次说起写序的事,语意恳切真诚。治琳和张兵同我的关系非同一般,我们都是外交部的老同事,又都在加拿大工作过,张兵还是我在团结湖居住时的老邻居,看着彼此的孩子长大成人成才。这些年疏于联系,但我对外交官出身现为中国作家协会会员的张兵的写作成就十分关心,通过她的作品,我经常听到她的声音。我同治琳同志的联系则相当频繁,他活到老学到老的精神令我钦佩。

写序这个活儿,我通常不太敢接,因为写好不容易,但老朋友相托难有推辞的理由。窗前,灯下,打开书稿,一页页读起来,聚精会神,不知不觉一个白天,一个晚上,我仿佛又回到曾经生活和工作过的那方神奇的土地。

加拿大与我和该书的两位作者都有缘,这里曾留下我们的足迹,也给我们留下抹不掉的记忆。书中描写和记述的方方面面,许多是我亲见亲闻亲历过的,但我从未像他们二位那样去用心观察、品味并花精力记录整理过。我惭愧自己的粗心。阅读此书是我重新认识加拿大的好机会,也算是一次补课性质的学习。

这是一本好书,好就好在可读性和实用性兼备。它从多角度、多侧面、多层次介绍这个我们似乎熟悉实则相当陌生的国度。加拿大的独特之处是难以概括齐全的。国土面积辽阔,但人口规模很小;建国历史不长,但巧用国内国外两个市场、两种资源,跻身发达国家的行列。民族的多样和文化的多元是社会进步和国家发展的动力,这在加拿大得到了体现。论自然风貌的多姿和多彩,恐难找出第二个国家可与加拿大相比。正如该书开头一章所说,被太平洋、北冰洋、大西洋环抱的地理位置,加拿大是世界上唯一的。用“无穷无尽”四个字形容加拿大的

原野、矿山、森林、江河,是极为贴切的。



上世纪70年代末80年代初我有幸在驻加拿大使馆工作近7个年头,照理说不算短。离任后因工作关系又往访多次,参观的地方也不算少。前前后后这么多年,所到之处竟不及加拿大主要城市的百分之一。《枫叶之国——加拿大》全面、细致的描述,使我对这个与我的外交生涯密切相关的国家更加眷念,也唤起我重返故地一游的热切愿望。然而,愿望毕竟是愿望,实现已不再那么容易。弥补那百分之九十九的空白,恐怕只能是今生今世一个美好的梦。我喜欢《枫叶之国——加拿大》这本书,就是因为心头萦着这个梦。

加拿大和中国是两个有许多差异的国家,真正了解对方并不容易。近距离接触当然是最佳办法。如若有幸得此机会,手头有一本上乘的国情读本,就方便多了。《枫叶之国——加拿大》的问世恰逢其时。经过多年的努力,加拿大成为中国公民出国旅游目的地之一,这无疑为中加两国人员交往提供了更加便利的条件。双边关系的这一新安排是两国关系不断改善的必然结果。中加自1970年10月建交以来,双边关系历经风风雨雨,但总体上保持向前发展的势头。讲友好、求合作、谋共赢始终是两国人民的共同愿望。在中加建交40周年之际,我曾在《人民日报》发表过一篇题为“高扬友谊与合作的风帆”的纪念文章。时间过去整整一年,中加关系又有了新的进展。我写这篇短文的今天,恰好是中加建交41周年的日子。此时此刻我想说的是,中加关系已步入新的征程,或曰站在新的起点。可以预见,中加两国的友好交往,不论是官方的还是民间的,都将以未曾有过的规模不断拓展,为两国人民造福。我认为,《枫叶之国——加拿大》一书正是我们扬帆远航时一个不可多得的好旅伴、好向导。

2011年10月13日夜

吕聪敏
十届全国人大外事委员会副主任委员
中国—加拿大议会协会主席

吕聪敏

作者的话——魅力加拿大

在中国人看来,加拿大有两张响当当的名片,一是白求恩,因他帮助中国人民抗战而家喻户晓;另一张是枫叶,它因加拿大国旗而被人熟知。就是这样两张名片,令中国人深深爱上了加拿大。

我们因工作关系,在加拿大东、西海岸各常驻了几年,算是对加拿大有了些许的了解。但加拿大这本“书”太大,太重了,恐怕一辈子也读不完,更何况区区数年。中国前驻加拿大大使梅平潜心研究加拿大10年,他曾用三个字精准地概括了加拿大:“大、富、美”。如果要从人文层面再加上两个字的话,我们会选择“包容”。

加拿大的确是一个很有魅力的国家:秀美的山川、美丽的湖泊、温柔的海滩、静谧的村庄、繁华的城市、包容的民族,还有吟唱着古老传说的历史遗迹,是名副其实的旅游资源大国。班芙国家公园入口处的石碑上有言为证:“我们虽不能出口景色,但可以进口游客。”中国前国家领导人朱镕基曾风趣地回应道:“我们虽不能进口你们的景色,但可以出口我们的旅游者。”近几年,蜂拥而至加拿大的中国游客见证了加拿大的魅力所在。

现在上海出版方策划的《外交官带你去看世界》旅游丛书,点名要《加拿



大》篇,我们虽然力不从心,但愿意抛砖引玉。如果这本小册子能对读者和旅游者有所助益,我们就感到很欣慰了。

撰写此书,得到加拿大驻华使馆、旅游局的大力帮助,也得到中国外交部美大司的大力支持。特别要提到的是加拿大驻华大使马大维、中国十届人大外事委员会副主任委员、中国—加拿大议会协会主席吕聪敏和中国前驻加拿大大使梅平等拨冗为本书作序。还有本书的责编程俊的精心编排,在此一并表示感谢。

由于能力、阅历和水平的限制,本书肯定会有不少错误疏漏之处,敬请专家、读者们批评指正。

2011年10月1日于北京

张岳 刘治琳



目录



出版说明 6

致辞 8

序言 14

加拿大概况 2

古老而又青春的 北美大国

三面环大洋——独特的地理位置 6

“第一民族”——印第安人和因纽特人 7

何谓新法兰西 9

加拿大被割让给英国 10

加拿大联邦的诞生 11

多民族多元文化的摇篮 12

一颗道钉的故事 13

“韬光养晦”的工业大国 17

国名、国旗、国歌、国徽的由来 18

大城市巡礼

不动声色的首都渥太华 22

加拿大最大城市——多伦多 36

北美“巴黎”——蒙特利尔、魁北克城 51

宜居城市温哥华——加拿大太平洋门户 67

东西海岸的奇特风貌

西海岸的温哥华岛 84

冰雪奇观——班芙哥伦比亚大冰川 90

聆听北美大地的呼唤——落基山自然保护区 94

东海岸的纽芬兰岛 99

东海岸的爱德华王子岛 104

东海岸的新不伦瑞克 109

东海岸的新斯科舍 115

多元文化、多彩 民俗、多种节日

痴迷东方音乐的奇才——兰迪 124

园林艺术奇葩——温哥华中山公园 125

北美最大的佛教圣地——观音寺 126

亲历领团舞会 127

魁北克的魅力在哪里？ 129



目录



吃生白鲸的因纽特人 132
 一年四季轮流过节 133
 世界文化遗产知多少 136

海鲜、冰酒、唇齿诱惑

怎样吃龙虾 144
 无处不在的螃蟹 145
 温哥华国际葡萄酒节——欢乐在欧肯
 娜根山谷 146
 加拿大新名片——冰酒 147
 冰苹果酒正在走向世界 149
 以水代酒成时尚 150
 探访西洋参的故乡——坎卢普斯 151
 加拿大美食——枫糖浆 152

受人关注的华人世界

变化中的加拿大唐人街 156

淘金城寻踪 157
 春节在温哥华 159
 著名华人及艺术家 160

中加人民，情长谊深

中加建交与特鲁多 168
 加拿大政坛“常青树”——克雷蒂安
 169
 中国人民的老朋友——白求恩、朗宁、
 文幼章、贝祥 171
 加拿大发行中国生肖邮票、纪念币 174
 中国驻加拿大大使馆和总领馆里的故
 事 176



附录一 加拿大概况小贴士 186
 附录二 加拿大瀑布大盘点 188
 附录三 加拿大的世界之最 189
 附录四 加拿大旅行温馨提示 190
 附录五 国际旅行小锦囊 191

加拿大旅行地图线路 194